

STATE OF ILLINOIS
ESTADO DE ILLINOIS

"NOTICE

THE FAILURE TO VOTE THIS BALLOT MAY BE THE EQUIVALENT OF A NEGATIVE VOTE, BECAUSE A CONVENTION SHALL BE CALLED OR THE AMENDMENT SHALL BECOME EFFECTIVE IF APPROVED BY EITHER THREE-FIFTHS OF THOSE VOTING ON THE QUESTION OR A MAJORITY OF THOSE VOTING IN THE ELECTION. (THIS IS NOT TO BE CONSTRUED AS A DIRECTION THAT YOUR VOTE IS REQUIRED TO BE CAST EITHER IN FAVOR OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSITION HEREIN CONTAINED.) WHETHER YOU VOTE THIS BALLOT OR NOT YOU MUST RETURN IT TO THE ELECTION JUDGE WHEN YOU LEAVE THE VOTING BOOTH".

"AVISO

NO VOTAR EN ESTA BOLETA PUEDE CONSTITUIR UN VOTO NEGATIVO, YA QUE SE INVOCARÁ UN CONVENIO O LA ENMIENDA SERÁ EFECTIVA SI ES APROBADA POR TRES QUINTOS DE LOS VOTANTES EN ESTE ASUNTO O UNA MAYORÍA DE LOS VOTANTES DE LA ELECCIÓN. (LO ANTERIOR NO DEBE INTERPRETARSE COMO UNA INDICACIÓN DE QUE SE REQUIERE QUE EMITA SU VOTO A FAVOR O EN OPOSICIÓN DE LA PROPUESTA AQUÍ PRESENTADA).

INDEPENDIEMENTE DE QUE EMITA SU VOTO EN ESTA BOLETA, DEBE ENTREGARLA AL JUEZ DE LA ELECCIÓN AL SALIR DE LA CASILLA DE VOTACIÓN".

CONSTITUTION BALLOT

PROPOSED AMENDMENT TO THE 1970 ILLINOIS CONSTITUTION

Explanation of Amendment

The proposed amendment adds a new section to the Revenue Article of the Illinois Constitution . The proposed amendment provides that no moneys derived from taxes, fees, excises, or license taxes, relating to registration, titles, operation, or use of vehicles or public highways, roads, streets, bridges, mass transit, intercity passenger rail, ports, or airports, or motor fuels, including bond proceeds, shall be expended for other than costs of administering laws related to vehicles and transportation, costs for construction, reconstruction, maintenance, repair, and betterment of public highways, roads, streets, bridges, mass transit, intercity passenger rail, ports, airports, or other forms of transportation, and other statutory highway purposes, including the State or local share to match federal aid highway funds. You are asked to decide whether the proposed amendment should become part of the Illinois Constitution.

For the proposed addition of Section 11 to Article IX of the Illinois Constitution .

BOLETA DE CONSTITUCIÓN

ENMIENDA PROPUESTA PARA LA CONSTITUCIÓN DE ILLINOIS DE 1970

Explicación de la Enmienda

La enmienda propuesta agrega una nueva sección al Artículo de rentas de la Constitución de Illinois . La enmienda propuesta dispone que ningún importe derivado de impuestos, cuotas, tasas e impuestos sobre bienes específicos o a licencias, relacionados con el registro, títulos, operación ni uso de vehículos o carreteras públicas, caminos, calles, puentes, transporte masivo, trenes de pasajeros urbanos, puertos o aeropuertos, ni combustibles automotores, incluyendo ingresos de bonos, deberán usarse para gastos que no se deriven de la administración de la legislatura relacionada con vehículos y transporte, costos de construcción, reconstrucción, mantenimiento, reparación y mejora de carreteras, caminos, calles, puentes, transporte masivo, trenes de pasajeros urbanos, puertos, aeropuertos u otros medios de transporte, y otros fines legales relacionados con carreteras, incluyendo la porción estatal y local para igualar los fondos federales de ayuda carretera. Se le pide decidir si la enmienda propuesta debe incluirse como parte de la Constitución de Illinois.

Para la adición propuesta a la Sección 11 del Artículo IX de la Constitución de Illinois .

VILLAGE OF BURR RIDGE
PUEBLO DE BURR RIDGE

PROPOSITION TO INCREASE THE LIMITING RATE

Shall the limiting rate under the Property Tax Extension Limitation Law for the Village of Burr Ridge, Cook and DuPage Counties, Illinois, be increased by an additional amount equal to 0.0499% above the limiting rate for DuPage County and 0.048% above the limiting rate for Cook County for the purpose of funding street and other infrastructure improvements within the Village for levy year 2015 and be equal to 0.1612% in DuPage County and 0.161% in Cook County of the equalized assessed value of the taxable property therein for levy year 2016?

PROPUESTA PARA AUMENTAR LA TASA RESTRICTIVA:

"¿Debe la Tasa Restrictiva de la Ley de Restricción de Extensiones de los Impuestos sobre la Propiedad de la ciudad de Burr Ridge, los Condados de Cook y DuPage, Illinois, aumentar por una cantidad adicional igual al 0.0499% superior a la Tasa Restrictiva del Condado de DuPage y 0.048% superior a la tasa restrictiva para el Condado de Cook con el propósito de financiar los mejoramientos de las calles y otras infraestructuras dentro de la ciudad para la recaudación del año fiscal 2015 y ser igual al 0.1612% en el Condado de DuPage y 0.161% en el Condado de Cook del valor equiparado gravado de la propiedad tributable de la recaudación del año fiscal 2016?"

- (1) The approximate amount of taxes extendable at the most recently extended limiting rates of DuPage and Cook Counties is \$1,135,241, and the approximate amount of taxes extendable if the proposition is approved is \$1,635,693.
 - (2) For the 2016 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single-family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$16.63 for such property in DuPage County and \$12.81 for such property in Cook County.
 - (3) If the proposition is approved, the aggregate extension for 2016 will be determined by the limiting rate set forth in the proposition, rather than the otherwise applicable limiting rate calculated under the provisions of the Property Tax Extension Limitation Law (commonly known as the Property Tax Cap Law).
- (1) La cantidad aproximada de impuestos extensivos de la más reciente Tasa Restrictiva extendida de los Condados de DuPage y Cook es de \$1,135,241, y la cantidad aproximada de impuestos extensivos si la propuesta es aprobada es de \$1,635,693.
 - (2) Para la recaudación del año 2016 la cantidad aproximada del impuesto adicional extensivo para las propiedades que tengan una residencia unifamiliar y que tengan un valor de mercado de \$100,000 para el momento del referendo está calculado que será de \$16.63 para dicha propiedad en el condado de DuPage y \$12.81 para dicha propiedad en el condado de Cook.
 - (3) Si la propuesta es aprobada, la extensión total para el 2016 será determinada por la Tasa Restrictiva presentada en la propuesta, en vez de la otra Tasa Restrictiva aplicable calculada bajo las provisiones de la Ley de Restricción de Extensiones de los Impuestos sobre la Propiedad (comúnmente conocida como la Ley Cap. de Impuestos sobre la Propiedad).

VILLAGE OF DOWNERS GROVE
PUEBLO DE DOWNERS GROVE

In 2017, the Village plans to budget \$3.9 million for stormwater costs. Currently, annual costs are funded with a stormwater utility fee. The Village of Downers Grove is seeking resident input to determine whether it should fund stormwater costs with a stormwater utility fee, through property taxes or with a combination of both the stormwater utility fee and property taxes. Please answer all three (3) questions below.

Question #1:

Shall the Village of Downers Grove continue to fund all stormwater costs using a stormwater utility fee instead of property taxes?

En 2017, el pueblo tiene planeado un presupuesto de \$3.9 millones para los costos de aguas pluviales. Actualmente, los costos anuales se financian con una tarifa de servicios públicos de aguas pluviales. El Pueblo de Downers Grove busca la opinión de los residentes para determinar si debería financiar los costos de aguas pluviales con una tarifa de servicios públicos de aguas pluviales, a través de los impuestos a la propiedad, o con una combinación de ambos, es decir, la tarifa y los impuestos. Por favor responda todas las tres (3) preguntas más abajo.

Pregunta #1:

¿Deberá el Pueblo de Downers Grove seguir financiando todos los costos de aguas pluviales usando una tarifa de servicios públicos de aguas pluviales en lugar de impuestos a la propiedad?

Question #2:

Shall the Village of Downers Grove fund all stormwater costs using property taxes instead of a stormwater utility fee ?

Pregunta #2:

¿Deberá el Pueblo de Downers Grove financiar todos los costos de aguas pluviales usando impuestos a la propiedad en lugar de una tarifa de servicios públicos de aguas pluviales?

Question #3:

Shall the Village of Downers Grove fund stormwater costs using a combination of stormwater utility fees and property taxes ?

Pregunta #3:

¿Deberá el Pueblo de Downers Grove financiar todos los costos de aguas pluviales usando tarifas de servicios públicos de aguas pluviales junto con impuestos a la propiedad?

VILLAGE OF GLENDALE HEIGHTS
PUEBLO DE GLENDALE HEIGHTS

Shall each taxing body located partially or wholly within the corporate limits of the Village of Glendale Heights be required to seek voter approval by referendum prior to increasing its annual total property tax levy?

¿Debería cada entidad fiscal ubicada parcial o totalmente dentro de los límites municipales de la Villa de Glendale Heights estar obligada a solicitar la aprobación de los votantes, por medio de un referendo, antes de aumentar su gravamen fiscal anual total sobre la propiedad?

CITY OF NAPERVILLE

CIUDAD DE NAPERVILLE

Should the City of Naperville and the Naperville Township Road District enter into an agreement for combined roadway services as proposed by the Naperville City Council on June 7, 2016 in order to reduce the real estate tax burden on all Naperville Township taxpayers?

¿Deben la ciudad de Naperville y el distrito carretero del municipio de Naperville celebrar un acuerdo de servicios carreteros combinados como lo propuso el consejo municipal el 7 de junio de 2016, a fin de reducir la carga fiscal de bienes raíces asumida por los contribuyentes del municipio de Naperville?

Should a township government be abolished in the City of Naperville when efficiencies and savings in delivery of township services can be demonstrated by either the City of Naperville or another governmental body performing the same services?

¿Debe ser abolido el gobierno municipal en la ciudad de Naperville si las eficiencias y ahorros en la prestación de servicios municipales pueden ser cubiertos por la ciudad de Naperville u otro cuerpo gubernamental que realice los mismos servicios?

VILLAGE OF VILLA PARK

PUEBLO DE VILLA PARK

Shall the Village of Villa Park increase the Village's Non-Home Rule Municipal Retailers' Occupation Tax and Non-Home Rule Municipal Service Occupation Tax (commonly referred to as a "municipal sales tax") from one half of one percent (.5%) to one percent (1.0%) for expenditure on public infrastructure in accordance with and subject to the provisions of Sections 8- 11-1.3 and 8-11-1.4 of the Illinois Municipal Code (65 ILCS 5/8-11-1.3 and 65 ILCS 5/8-11-1.4)?

¿El pueblo de Villa Park aumentarán casa no regla municipales minoristas la aldea ocupación impuesto y no -Casa regla Municipal servicio ocupación (comúnmente referido como un "impuesto de ventas municipal") de una mitad del uno por ciento (.5%) al uno por ciento (1.0%) para gastos en infraestructura pública de acuerdo con y sujeto a las disposiciones de las secciones 8-11-1,3 y 8-11-1.4 del Código Municipal de Illinois (65 ILCS 5/8-11-1.3 y 65 ILCS 5/8-11-1.4)?

CITY OF WARRENVILLE

CIUDAD DE WARRENVILLE

Should the City of Warrenville develop the Civic Center redevelopment site #1 (also known as the Musselman Property) as a park?

¿Debería la Ciudad de Warrenville desarrollar el sitio #1 de redesarrollo del Centro Cívico (también conocido Propiedad Musselman) como un parque?

BLOOMINGDALE TOWNSHIP
MUNICIPIO DE BLOOMINGDALE

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO BLOOMINGDALE TOWNSHIP

In order to provide greater health benefits and mosquito nuisance control, and to save taxpayers money from the 40 units of governments in DuPage County that have responsibilities in providing mosquito abatement services, shall those government authorities be consolidated into the nine DuPage County Townships to administer mosquito Abatement Programs ?

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE BLOOMINGDALE

¿Con el fin de proporcionar mayores beneficios de salud y el control de las molestias de mosquitos, y para ahorrar dinero de los contribuyentes a partir de las 40 unidades de los gobiernos en el Condado de DuPage que tienen responsabilidades en proveer servicios de reducción de mosquitos, deberá esas autoridades gubernamentales consolidar en los nueve municipios del Condado de DuPage para administrar la disminución de mosquitos?

PROPOSITION TO ASK VOTERS IF THEY WOULD LIKE THE STATE OF ILLINOIS TO USE THEIR LOCAL PROPERTY TAX DOLLARS IN OTHER AREAS OF THE STATE

Should the State of Illinois take your local property tax dollars for schools, park, libraries and fire districts and use them in other areas of the State?

PROPUESTAS PARA PEDIR A LOS VOLTANTES SI LES GUSTARIA QUE EL ESTADO DE ILLINOIS UTILIZA SUS DOLARES DE IMPUESTOS LOCALES A LA PROPIEDAD EN OTRAS AREAS DEL ESTADO

¿Debe el Estado de Illinois tomar sus dolares de impuestos locales a la propiedad para las escuelas, parques, bibliotecas y distritos de fuego y utilizarlos en otras areas del Estado?

ADDISON TOWNSHIP
MUNICIPIO DE ADDISON

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO ADDISON TOWNSHIP

"Should the mosquito abatement districts located throughout DuPage County be consolidated and distributed equally among the nine townships in DuPage County in order to save taxpayer dollars?"

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE ADDISON

¿Deben los distritos de disminucion del mosquito ubicados en todao el Condado de DuPage ser consolidados y distribuidos por igual entre los nueve municipios en el Condados de DuPage con el fin de ahorrar dinero de los contribuyentes?

WINFIELD TOWNSHIP
MUNICIPIO DE WINFIELD

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO WINFIELD TOWNSHIP

In order to provide greater health benefits and mosquito nuisance control, and to save taxpayers money from the 40 units of governments in DuPage County that have responsibilities in providing mosquito abatement services, shall those government authorities be consolidated into the nine DuPage County Townships to administer Mosquito Abatement Programs ?

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE WINFIELD

¿Con el fin de proporcionar mayores beneficios de salud y el control de las molestias de mosquitos, y para ahorrar dinero de los contribuyentes a partir de las 40 unidades de los gobiernos en el Condado de DuPage que tienen responsabilidades en proveer servicios de reducción de mosquitos, deberá esas autoridades gubernamentales consolidar en los nueve municipios del Condado de DuPage para administrar la disminución de mosquitos?

YORK TOWNSHIP
MUNICIPIO DE YORK

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO YORK TOWNSHIP

Shall the mosquito abatement districts located throughout DuPage County be consolidated and distributed equally among the nine Townships in DuPage County in order to save taxpayer dollars ?

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE YORK

¿Deben los distritos de disminución del mosquito ubicados en todo el Condado de DuPage ser consolidados y distribuidos por igual entre los nueve municipios en el Condado de DuPage con el fin de ahorrar dinero de los contribuyentes?

NAPERVILLE TOWNSHIP
MUNICIPIO DE NAPERVILLE

ADVISORY BALLOT QUESTION

Should the City of Naperville and the Naperville Township Road District enter into an agreement for combined roadway services as proposed by the Naperville City Council on June 7, 2016, in order to reduce the real estate tax burden on all Naperville Township taxpayers?

PREGUNTA DE ASESORÍA DE LA BOLETA DE VOTACIÓN

“¿Debería la ciudad de Naperville y el Distrito de Caminos del Municipio de Naperville firmar un acuerdo de servicios combinados de caminos, según lo propuesto por el Ayuntamiento de Naperville el 7 de junio de 2016, con el fin de reducir la carga fiscal de bienes raíces para todos los contribuyentes del municipio de Naperville?”

LISLE TOWNSHIP
MUNICIPIO DE LISLE

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO LISLE TOWNSHIP

In order to provide greater health benefits and mosquito nuisance control, and to save taxpayers money from the 40 units of governments in DuPage County that have responsibilities in providing mosquito abatement services, shall those government authorities be consolidated into the nine DuPage County Townships to administer Mosquito Abatement Programs ?

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE LISLE

¿Con el fin de proporcionar mayores beneficios de salud y el control de las molestias de mosquitos, y para ahorrar dinero de los contribuyentes a partir de las 40 unidades de los gobiernos en el Condado de DuPage que tienen responsabilidades en proveer servicios de reducción de mosquitos, deberá esas autoridades gubernamentales consolidar en los nueve municipios del Condado de DuPage para administrar la disminución de mosquitos?

DOWNERS GROVE TOWNSHIP
MUNICIPIO DE DOWNERS GROVE

PROPOSITION TO CONSOLIDATE TOWNSHIP MOSQUITO ABATEMENT SERVICES TO DOWNERS GROVE TOWNSHIP

Should mosquito abatement services currently provided by more than forty (40) governmental entities located throughout DuPage County be consolidated and distributed geographically among the nine (9) Townships in DuPage County in order to increase efficiency and save taxpayer dollars ?

PROPUESTA PARA CONSOLIDAR LOS SERVICIOS MUNICIPALES PARA LA DISMINUCIÓN DE MOSQUITOS EN EL MUNICIPIO DE DOWNERS GROVE

¿Deberían los servicios de disminución de mosquitos actualmente proporcionados por más de cuarenta (40) entidades gubernamentales ubicadas en todo el Condado de DuPage ser consolidados y distribuidos geográficamente entre los nueve (9) municipios en el Condado de DuPage con el fin de aumentar eficiencia y ahorrar dinero de los contribuyentes?

BLOOMINGDALE PARK DISTRICT
DISTRITO DE PARQUES DE BLOOMINGDALE

PROPOSITION TO ISSUE \$9,900,000 PARK BONDS

Shall the Bloomingdale Park District, DuPage County, Illinois, improve parks and facilities of said Park District, including, but not limited to, the Johnston Recreation Center, Oasis Water Park and Springfield Park ball fields and wetlands, and issue its bonds to the amount of \$9,900,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPOSICIÓN PARA EMETIR \$9,900,000 EN BONOS PARA EL PARQUET

¿Debe Bloomingdale Park District, condado de DuPage, Illinois, mejorar los parques y las instalaciones de Park District, que incluyen, entre otros, Johnston Recreation Center, campos de béisbol y pantanos de Springfield Park y Oasis Water Park, y emitir sus depósito bajo fianza por un monto de \$9,900,000 para pagar estos gastos?

HELEN M. PLUM MEMORIAL PUBLIC LIBRARY DISTRICT
DISTRITO DE BIBLIOTECAS PUBLICAS EN MEMORIA DE HELEN M. PLUM

PROPOSITION TO INCREASE THE LIMITING RATE

Shall the limiting rate under the Property Tax Extension Limitation Law for the Helen M. Plum Memorial Public Library District, DuPage County, Illinois, be increased by an additional amount equal to 0.2160% above the limiting rate for any purpose of said Library District for levy year 2015 and be equal to 0.4923% of the equalized assessed value of the taxable property therein for levy year 2016?

PROPOSICIÓN PARA INCREMENTAR LA TASA LÍMITE

¿Se incrementará la tasa límite bajo la Ley de Limitación de Extensión Tributaria de la Propiedad para el Distrito de la Biblioteca Pública Memorial Helen M. Plum, Condado de DuPage, Illinois, en una cantidad adicional igual a 0,2160% por encima de la tasa límite para cualquier propósito de dicho Distrito de la Biblioteca para el año fiscal 2015 y será igual a 0,4923% del valor gravado igualado de la propiedad tributable en el mismo para el año fiscal 2016?

(1) The approximate amount of taxes extendable at the most recently extended limiting rate is \$3,630,353, and the approximate amount of taxes extendable if the proposition is approved is \$6,468,413.

(2) For the 2016 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$72.00.

(3) If the proposition is approved, the aggregate extension for 2016 will be determined by the limiting rate set forth in the proposition, rather than the otherwise applicable limiting rate calculated under the provisions of the Property Tax Extension Limitation Law (commonly known as the Property Tax Cap Law).

(1) La cantidad aproximada de impuestos prorrogable a la tasa límite más recientemente prorrogada es de \$3.630.353, y la cantidad aproximada de impuestos prorrogables si la proposición es aprobada es de \$6.468.413.

(2) Para el año fiscal 2016, la cantidad aproximada del impuesto adicional prorrogable contra la propiedad que contiene una residencia unifamiliar y que tiene un valor justo de mercado al momento del referéndum de \$100.000, se estima que es de \$72,00.

(3) Si la proposición es aprobada, la prórroga agregada para 2016 será determinada por la tasa límite establecida en la proposición, en lugar de la tasa límite aplicable de otra manera y calculada bajo las disposiciones de la Ley de Límite de Prórroga del Impuesto a la Propiedad (comúnmente conocida como la Ley Límite al Impuesto a la Propiedad).

SALT CREEK SCHOOL DISTRICT 48

DISTRITO ESCOLAR 48 DE SALT CREEK

PROPOSITION TO ISSUE \$8,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS

Shall the Board of Education of Salt Creek School District Number 48, DuPage County, Illinois, repair the Salt Creek Primary, Albright Middle and Stella May Swartz School Buildings and the Maintenance Building and issue bonds of said School District to the amount of \$8,000,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA DE EMISIÓN DE BONOS POR \$8,000,000 PARA LA CONSTRUCCIÓN DE ESCUELAS

¿Debe la Junta de Educación del Distrito Escolar número 48 de Salt Creek, condado de DuPage, Illinois, determinar la reparación de la escuela primaria Salt Creek, la escuela secundaria Albright, el edificio de mantenimiento y los edificios educativos Stella May Swartz y emitir bonos en ese distrito escolar por el monto de \$8,000,000 para pagar dichos costos?

COMMUNITY CONSOLIDATED SCHOOL DISTRICT 181

DISTRITO 181 DE ESCUELAS CONSOLIDADAS DE LA COMUNIDAD

PROPOSITION TO ISSUE \$53,329,194 SCHOOL BUILDING BONDS

Shall the Board of Education of Community Consolidated School District Number 181, DuPage and Cook Counties, Illinois (located primarily in Hinsdale and Clarendon Hills, Illinois), improve the site of and build and equip a new school building and issue bonds of said School District to the amount of \$53,329,194 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$53,329,194 EN BONOS PARA EDIFICIOS ESCOLARES

"¿Debe la Junta de Educación del Distrito Escolar Comunitario Consolidado Número 181, en los condados de DuPage y Cook, Illinois (ubicado principalmente en Hinsdale y Clarendon Hills, Illinois), mejorar el sitio y construir y equipar un nuevo edificio escolar y emitir bonos de dicho Distrito Escolar por la cantidad de \$53,329,194 con el fin de pagar los costos de los mismos?"